

## AKTUELLE WORKSHOPS

Einführung in verschiedene Teilaspekte der technischen Dokumentation für technische Redakteure und deren Mitarbeiter im redaktionellen Umfeld – richtiger Umgang mit dem Erstellen und Bearbeiten sowie Vereinfachen der Prozessabläufe.

### ÜBERSICHT



Im Rahmen der technischen Dokumentation bietet die KERN AG verschiedene Workshops an; u.a. zur Einführung eines Redaktionssystems, CE-Kennzeichnung, Terminologie, Translation-Management-Systeme, Word in der technischen Dokumentation oder Englisch für technische Redakteure. In diesen Workshops wird jeweils ein Teilaspekt der technischen Dokumentation vertieft behandelt. Die Workshops richten sich nicht nur an technische Redakteure und Konstrukteure, sondern ebenfalls an alle, die in technische Dokumentationsprozesse mit eingebunden sind und ihr Wissen diesbezüglich auf den neusten Stand bringen oder erweitern wollen. Neben den Grundlagen und Werkzeugen werden zudem auch häufige Probleme und Fehlerquellen besprochen, um die Teilnehmer bestmöglich auf den Arbeitsalltag vorzubereiten. Zusätzlich werden seminarbegleitende Unterlagen zur Verfügung gestellt.

#### **ORT**

Mit über 60 Standorten ist die KERN AG bereit für Lernwillige, die einen oder gleich mehrere unserer Kurse in ansprechender Lernatmosphäre absolvieren möchten, auch in Ihrer Nähe.

Wir bieten Ihrem Unternehmen maßgeschneiderte Workshop-Lösungen, die inhaltlich an Ihre Bedürfnisse angepasst, nach Ihren zeitlichen Vorstellungen umgesetzt und auch Inhouse durchgeführt werden können.

#### **LEHRMATERIAL**

Wird von uns gestellt.

#### **PREISE**

Gerne beraten wir Sie individuell zu den Workshops. Gemeinsam erstellen wir Ihnen ein Angebot, das genau zu Ihren Anforderungen passt.

#### **ZIELGRUPPEN**

Technische Redakteure, Konstrukteure, PM, QM, Übersetzungsverantwortliche.



## EINFÜHRUNG IN REDAKTIONSSYSTEME

- Funktionen
- Auswahl und Einführung
- Modularisierung und Planung
- Metadaten und ihr Nutzen
- Formen des Publishings
- Vor- und Nachteile verschiedener Modulgrößen und von XML-Informationsmodellen
- Versionierung
- Übersetzungsmanagement



## CE-KENNZEICHNUNG

- Sach- und Beziehungsebene
- Bewertung der Risikobeurteilung
- Produktkennzeichnung
- EG-Erklärungen
- Prüfzertifikate
- Normen- und Vorschriftenlisten
- Zulieferdokumentationen
- Struktur von Betriebs-, Montage-, und Anlagenbetriebsanleitungen

### Kontakt für Beratung und Buchung:

Tel. (069) 75 60 73-5080  
tecdoku@e-kern.com



## WORD IN DER TECHNISCHEN REDAKTION

- Ein Blick auf die wichtigsten Funktionen
- Alles rund um Templates
- Prozessfähige Dokumente
- Seitenlayout
- Kopf-/Fußzeile, Abschnittswechsel
- Formatvorlagen in MS Word
- Gliederung von Dokumenten
- Nummerierungen in Word
- Abbildungen und Tabellen
- Schnellbausteine
- Menüband anpassen, Quick Access Toolbar



## ENGLISCH FÜR TECHNISCHE REDAKTEURE

- Grundlagen technisches Englisch
- Grammatikalische Besonderheiten
- Fachtexte kompetent erstellen
- Verschiedene Schreibstile
- Terminologie aufbauen
- Besonderheiten englischer Dokumentationen
- Kulturelle Besonderheiten
- Häufig auftretende Probleme
- Editier- und Korrekturmethode

[www.e-kern.com](http://www.e-kern.com)



### KERN AG, Sprachendienste

Kurfürstenstraße 1 · 60486 Frankfurt am Main · Tel. (069) 75 60 73 - 5080 · tecdoku@e-kern.com

**Deutschland:** Aachen · Augsburg · Berlin · Bielefeld · Bochum · Bonn · Braunschweig · Bremen · Darmstadt · Dortmund · Dresden · Duisburg · Düsseldorf · Essen · Frankfurt am Main · Freiburg  
Friedrichshafen · Hamburg · Hannover · Heilbronn · Ingolstadt · Karlsruhe · Kassel · Kiel · Köln · Leipzig · Mainz · Mannheim · Mönchengladbach · München · Münster · Nürnberg · Regensburg  
Saarbrücken · Schweinfurt · Stuttgart · Ulm · Weil am Rhein · Wiesbaden · Wuppertal · Würzburg

**Niederlande:** Amsterdam · Eindhoven · Rotterdam · Utrecht · **Frankreich:** Lyon · Marseille · Paris · **Österreich:** Graz · Innsbruck · Linz · Salzburg · Wien · **Polen:** Warschau · **England:** London  
**Vereinigte Staaten:** New York · San Francisco



### EINFÜHRUNG IN REDAKTIONSSYSTEME

- Funktionen
- Auswahl und Einführung
- Modularisierung und Planung
- Metadaten und ihr Nutzen
- Formen des Publishings
- Vor- und Nachteile verschiedener Modulgrößen und von XML-Informationsmodellen
- Versionierung
- Übersetzungsmanagement



### WORD IN DER TECHNISCHEN REDAKTION

- Ein Blick auf die wichtigsten Funktionen
- Alles rund um Templates
- Prozessfähige Dokumente
- Seitenlayout
- Kopf-/Fußzeile, Abschnittswechsel
- Formatvorlagen in MS Word
- Gliederung von Dokumenten
- Nummerierungen in Word
- Abbildungen und Tabellen
- Schnellbausteine
- Menüband anpassen, Quick Access Toolbar



### CE-KENNZEICHNUNG

- Sach- und Beziehungsebene
- Bewertung der Risikobeurteilung
- Produktkennzeichnung
- EG-Erklärungen
- Prüfzertifikate
- Normen- und Vorschriftenlisten
- Zulieferdokumentationen
- Struktur von Betriebs-, Montage-, und Anlagenbetriebsanleitungen



### ENGLISCH FÜR TECHNISCHE REDAKTEURE

- Grundlagen technisches Englisch
- Grammatikalische Besonderheiten
- Fachtexte kompetent erstellen
- Verschiedene Schreibstile
- Terminologie aufbauen
- Besonderheiten englischer Dokumentationen
- Kulturelle Besonderheiten
- Häufig auftretende Probleme
- Editier- und Korrekturmethoden

[www.e-kern.com](http://www.e-kern.com)



#### KERN AG, Sprachendienste

Kurfürstenstraße 1 · 60486 Frankfurt am Main · Tel. (069) 75 60 73 - 5080 · [tecdoku@e-kern.com](mailto:tecdoku@e-kern.com)

**Deutschland:** Aachen · Augsburg · Berlin · Bielefeld · Bochum · Bonn · Braunschweig · Bremen · Darmstadt · Dortmund · Dresden · Duisburg · Düsseldorf · Essen · Frankfurt am Main · Freiburg  
Friedrichshafen · Hamburg · Hannover · Heilbronn · Ingolstadt · Karlsruhe · Kassel · Kiel · Köln · Leipzig · Mainz · Mannheim · Mönchengladbach · München · Münster · Nürnberg · Regensburg  
Saarbrücken · Schweinfurt · Stuttgart · Ulm · Weil am Rhein · Wiesbaden · Wuppertal · Würzburg

**Niederlande:** Amsterdam · Eindhoven · Rotterdam · Utrecht · **Frankreich:** Lyon · Marseille · Paris · **Österreich:** Graz · Innsbruck · Linz · Salzburg · Wien · **Polen:** Warschau · **England:** London  
**Vereinigte Staaten:** New York · San Francisco